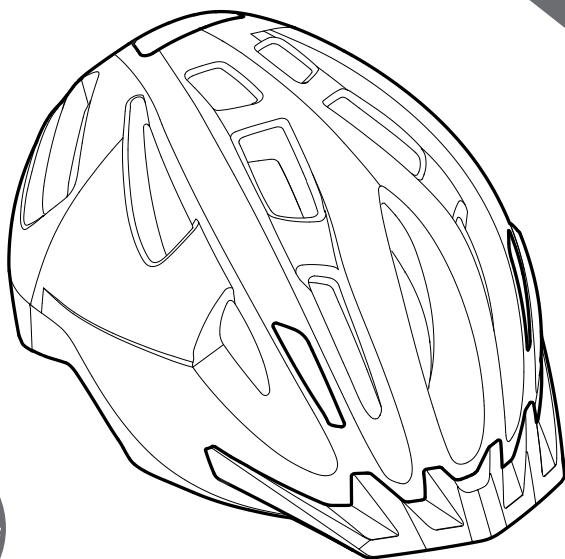


# crivit



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## FAHRRADHELM SP-107/ LED-RÜCKLICHT SP-09

DE AT CH

### FAHRRADHELM SP-107/ LED-RÜCKLICHT SP-09

Gebrauchsanleitung

GB IE

### BICYCLE HELMET SP-107/ LED REAR LIGHT SP-09

owner's manual

FR BE

### CASQUE DE VÉLO SP- 107/ FEU ARRIÈRE LED SP-09

Mode d'emploi

NL BE

### FIETSEHELM SP-107/ LED-ACHTERLICHT SP-09

Gebruiksaanwijzing

PL

### KASK ROWEROWY SP-107/ LAMPKA LED ŚWIATŁA WSTECZNEGO SP-09

Instrukcja użytkowania

CZ

### CYKLISTICKÁ HELMA SP- 107/ LED ZADNÍ SVĚTLO SP-09

Navod k použití

SK

### CYKLISTICKÁ HELMA SP- 107/ POKYNY PRE UŽÍVAT ELOV SP-09

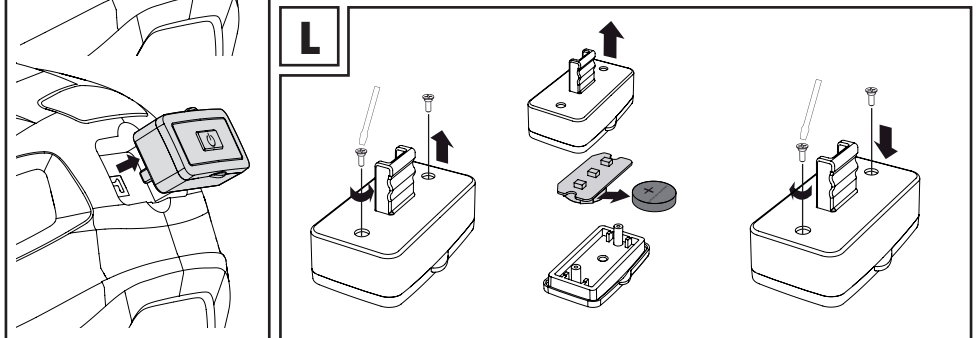
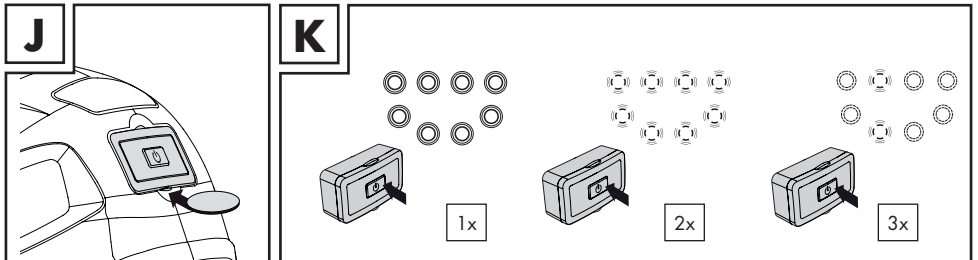
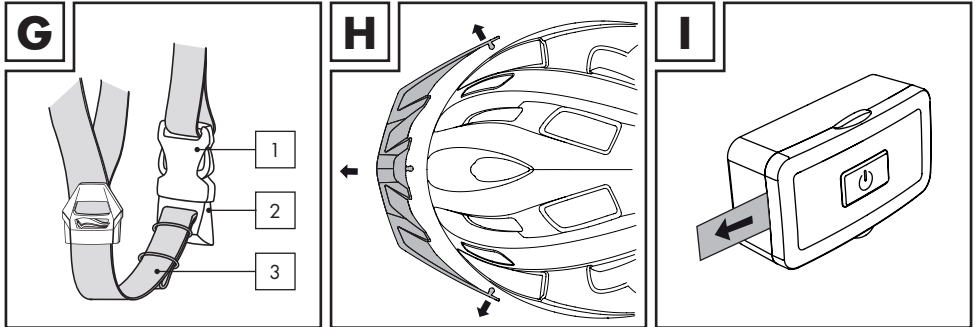
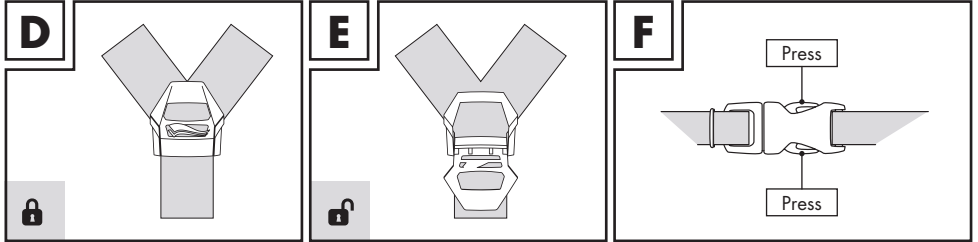
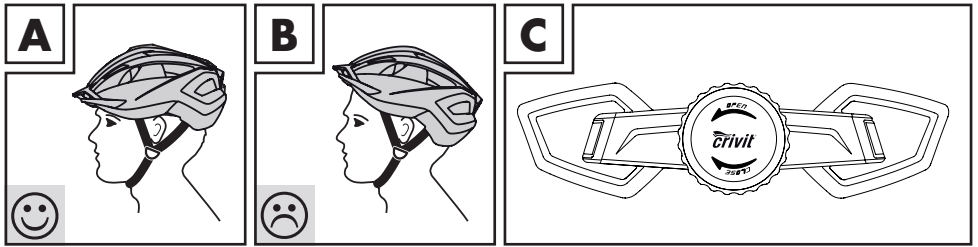
Navod aa použitie

IAN 315386





DE / AT / CH	Gebrauchsanleitung	04 - 09
GB / IE	Owner's Manual	10 - 15
FR / BE	Mode d'emploi	16 - 21
NL / BE	Gebruiksaanwijzing	22 - 27
PL	Instrukcja u"ytkowania	28 - 33
CZ	Navod k pou"ití	34 - 38
SK	Navod aa pou"itie	39 - 44



<b>Fahradhelm SP-107</b>	<b>04</b>
Sicherheitshinweise	05
Benutzerhinweise	05
1. Die richtige Helmposition	05
2. Einstellung des Einhand – Größenverstellsystems	06
3. Einstellung des Gurtverteilers	06
4. Einstellung des Kinnriemens	06
5. Visier	06
6. Reinigung und Pflege	07
7. Entsorgung	07
<b>LED-Rücklicht SP-09</b>	<b>07</b>
Sicherheitshinweise	07
Benutzerhinweise	08
1. Vor der ersten Benutzung	08
2. Abnehmen und Aufstecken des Rücklichts	08
3. Funktionen	08
4. Batteriewechsel	08
5. Reinigung und Pflege	09
6. Entsorgung	09
<b>Konformitätserklärung</b>	<b>09</b>

## FAHRRADHELM SP-107

### Liebe Kundin, lieber Kunde!

Wir freuen uns, dass Sie sich für eines unserer hochwertigen Produkte entschieden haben, welche streng nach den aktuell gültigen Sicherheitsnormen hergestellt und zertifiziert wurden.

Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

## Sicherheitshinweise

- **Warnhinweis!** Dieser Helm sollte nicht durch Kinder beim Klettern oder anderen Aktivitäten verwendet werden, wenn ein Risiko besteht, sich zu strangulieren/hängen zu bleiben, falls sich das Kind mit dem Helm verfängt.
- Ihr Helm wurde speziell zum Schutz beim Radfahren (🚲), Skateboarden (🛹), Rollerskaten (🛼) und Tretrollerfahren (🛴) entwickelt. Er darf nicht für andere Sportarten oder zum Motorradfahren (🏍️) eingesetzt werden.
- Bitte beachten Sie, dass der Helm nur schützen kann, wenn er richtig passt. Probieren Sie beim Kauf unbedingt verschiedene Größen aus.
- Bitte beachten Sie, dass trotz der richtigen Einstellung ein Helm nicht immer vor allen Verletzungen schützen kann.
- In regelmäßigen Abständen muss der Helm auf sichtbare Mängel überprüft werden.
- Nach jedem harten Aufprall, Schlag oder tiefem Kratzer muss der Helm ersetzt werden, da er dadurch seine Schutzwirkung verliert.
- Der Helm muss auch ersetzt werden, wenn er nicht mehr richtig passt oder spätestens 5 Jahre nach Herstellungsdatum auch wenn keine Beschädigungen feststellbar sind.
- Eine Veränderung oder Entfernung von Originalteilen des Helmes kann die Schutzwirkung extrem beeinträchtigen. Der Helm darf nicht verändert werden, um Zusätze in einer nicht vom Hersteller empfohlenen Weise anzubringen.
- Innenpolster mit lauwarmem Wasser und milder Seife reinigen und anschließend an der Luft trocknen lassen.
- Hohe Temperaturen, bereits ab 60° C, können den Helm ernsthaft beschädigen. Unebene Helmoberflächen und Bläschenbildung sind Anzeichen einer solchen Beschädigung. Nicht hinter Glasscheiben z.B. im Auto oder in der Nähe von Heiz- oder Wärmequellen aufbewahren.

## Benutzerhinweise

### 1. Die richtige Helmposition

- Der Helm muss immer waagrecht auf Ihrem Kopf sitzen (Abb. A).
- Sitzt der Helm zu weit vorne, kann Ihre Sicht beeinträchtigt werden.

- Sitzt der Helm zu weit hinten, ist Ihre Stirn nicht ausreichend geschützt (Abb. B).

## 2. Einstellung des Einhand – Größenverstellsystems

Das integrierte Größenverstellsystem (Abb. C) lässt sich mittels eines Drehknopfes stufenlos am Hinterkopf verstellen:

- kleiner = nach rechts drehen
- größer = nach links drehen

## 3. Einstellung des Gurtverteilers

- Öffnen Sie den Gurtverteiler (Abb. E).
- Der Gurtverteiler muss so positioniert werden, dass die Riemen straff aber bequem sitzen. Der Gurtverteiler muss unterhalb des Ohres sitzen, die Riemen dürfen nicht die Ohren bedecken.
- Schließen Sie den Gurtverteiler (Abb. D).



**Ein offener Gurtverteiler kann bei einem Unfall zum Verrutschen des Helmes führen und somit an Schutzwirkung verlieren!!!**

## 4. Einstellung des Kinnriemens

- Der Kinnriemen (G.3) ist ordnungsgemäß eingestellt, wenn er sowohl komfortabel als auch fest sitzt und Sie beim Öffnen des Mundes einen leichten Druck verspüren. Der Verschluss (G.1) darf nicht auf dem Kinn oder dem Kieferknochen aufliegen.
- Ist der Kinnriemen (G.3) zu locker, muss er mit Hilfe der Windung (G.2) am Verschluss (G.1) nachgezogen werden.
- Ist der Kinnriemen (G.3) zu eng, muss er ebenfalls mit Hilfe der Windung (G.2) am Verschluss (G.1) gelockert werden.



**Bitte beachten Sie dabei, dass der Verschluss vor jeder Fahrt geschlossen werden muss!!! (Abb. F)**



**Bitte beachten Sie, dass der Helm nur schützen kann, wenn er richtig passt. Bitte probieren Sie verschiedene Größen und wählen Sie diese, bei der der Helm komfortabel und fest auf dem Kopf sitzt.**

## 5. Visier

- Um das Visier zu entfernen, ziehen Sie vorsichtig die Stifte am Visier aus den dafür vorgesehenen Befestigungslöchern der Helmschale (Abb. H).



**Achtung: Die Befestigungslöcher im Helm können sich durch übermäßige Verwendung weiten. In diesem Fall darf das Visier nicht mehr verwendet werden.**

## 6. Reinigung und Pflege

- Reinigen Sie Ihren Helm nur mit lauwarmem Wasser, milder Seife und einem weichen Tuch.
- Lassen Sie Ihren Helm nach jedem Gebrauch an der Luft trocknen.
- Innenpolster mit lauwarmem Wasser und milder Seife reinigen und anschließend an der Luft trocknen lassen.

## 7. Entsorgung

- Die Entsorgung Ihres Helmes muss über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über eine kommunale Entsorgungseinrichtung erfolgen.

# LED-RÜCKLICHT SP-09

## Sicherheitshinweise

- Das LED-Rücklicht ersetzt nicht die von der deutschen StVZO (§ 67) vorgeschriebene lichttechnische Einrichtung an Fahrrädern.
- Das LED-Rücklicht dient bei sachgemäßer Anwendung der besseren Sichtbarkeit. Das LED-Rücklicht darf nicht bei Regen verwendet werden, da die Funktionsfähigkeit bei Nässe nicht gewährleistet ist.
- Bitte verwenden Sie das LED-Rücklicht nur zusammen mit diesem Fahrradhelm und stecken Sie es immer auf die dafür vorgesehene Halterung auf.
- Das LED-Rücklicht ist nur für den privaten Gebrauch gedacht.
- Bitte beachten Sie, dass das LED-Rücklicht während der Benutzung von Kragen, Rucksack oder durch Kopfbewegungen verdeckt bzw. nicht sichtbar sein kann.
- Das LED-Rücklicht kann sich durch Hängenbleiben an Jacken, Rucksäcken oder sonstigen Gegenständen unter Umständen unbemerkt lösen.
- Bitte beachten Sie, dass die Batterie des LED-Rücklichts ausfallen bzw. entleert sein kann. Kontrollieren Sie daher die Funktionsfähigkeit des Lichts regelmäßig.
- Die Batterien dürfen nicht übermäßiger Wärme wie Sonnenschein, Feuer oder dergleichen ausgesetzt werden. Bei unsachgemäßem Batteriewechsel besteht Explosionsgefahr. Ersatz der Batterie nur durch denselben oder gleichwertigen

Batterietyp.

- Eltern sollten darauf achten, dass auch Ihr Kind die Funktionsfähigkeit des LED-Rücklichts regelmäßig kontrolliert.
- Für Kinder unter 4 Jahren ist die Verwendung des LED-Rücklichts nicht geeignet.
- Das LED-Rücklicht ist kein Spielzeug und darf von Kindern nur unter der Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden.
- Der Batteriewechsel darf nur von Erwachsenen durchgeführt werden.
- Sollte die Batterie auslaufen, vermeiden Sie Hautkontakt. Das führt zu Hautirritationen.
- Ausgelaufene Batterien müssen sofort entsorgt werden.

## Benutzerhinweise

### 1. Vor der ersten Benutzung

Entfernen Sie vor der ersten Benutzung den Sicherheitsstreifen auf der Rückseite des LED-Rücklichts (Abb. I).

### 2. Abnehmen und Aufstecken des Rücklichts

- Lösen Sie das LED-Rücklicht von unten mit Hilfe einer Münze oder ähnlichem (Abb. J).
- Zum Abnehmen des LED-Rücklichts ziehen Sie das Rücklicht aus der Halterung heraus (Abb. J).
- Zum Aufstecken wird das LED-Rücklicht wieder auf die dafür vorgesehene Halterung gesteckt.

### 3. Funktionen

Das LED-Rücklicht verfügt über drei verschiedene Funktionen, die je nach Belieben angewendet werden können (Abb. K).

- 1x drücken: Dauerlicht
- 2x drücken: Blinklicht
- 3x drücken: Laufflicht
- 4x drücken: Licht aus


### 4. Batteriewechsel

Das LED-Rücklicht ist bereits beim Kauf mit einer Batterie des Typs CR 1620 (3V) ausgestattet.

- Um diese Batterie zu wechseln, öffnen Sie mit einem kleinen Kreuzschlitz-Schrauben-



zieher die Schrauben an der Rückseite des Lichts.

- Anschließend heben Sie den Deckel und die Platine ab, tauschen die Batterie und setzen die Platine und den Deckel wieder auf. Beachten Sie hierbei die richtige Polung der Batterie (Abb. I).
- Nun befestigen Sie den Deckel wieder mit Hilfe der Schrauben (Abb. I).
- Batterie Typ:  1x CR 1620, 3V 0,2W



## 5. Reinigung und Pflege

Das Gehäuse des LED-Rücklichts kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

## 6. Entsorgung

Bitte entsorgen Sie entleerte Batterien nicht über den Hausmüll, sondern in dafür vorgesehene Sammelbehälter.

## Konformitätserklärung

Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter [www.speq.de](http://www.speq.de).

<b>Bicycle helmet SP-107</b>	<b>10</b>
Safety information	11
User information	11
1. The correct helmet position	11
2. Adjusting the single-hand twisting fastener	11
3. Adjusting the strap divider	12
4. Adjusting the chin strap	12
5. Visor	12
6. Cleaning and care	12
7. Disposal	13
<b>LED - Rear light SP-09</b>	<b>13</b>
Safety information	13
User information	14
1. Before the first use	14
2. Removal and attachment of the tail light	14
3. Functions	14
4. Changing the batteries	14
5. Cleaning and care	14
6. Disposal	15
<b>Declaration of Conformity</b>	<b>15</b>






## BICYCLE HELMET SP-107

### Dear Customer!

We are pleased that you have decided to purchase one of our high-quality products, which are manufactured and certified in strict adherence to the currently valid safety standards.

Familiarize yourself with this product before first use. Carefully read the operating instructions and the safety information. Use the product only as described and for the indicated purposes. Keep these instructions. If you give the product to a third party, be sure to include all the documents with it.

## Safety information

- Warning! This helmet should not be used by children while climbing or doing other activities when there is a risk of strangulation/hanging if the child gets trapped with the helmet.
- Your helmet was specially designed for protection during cycling , skateboarding , roller-skating  and riding a scooter . It must not be used for other types of sport or for motorcycling .
- Please note that the helmet can only provide protection if it fits correctly. Please ensure you try out a range of different sizes before buying.
- Please be aware that despite correct adjustment your helmet cannot always protect you from all injuries.
- The helmet should be checked for visible deficiencies at regular intervals.
- The helmet needs to be replaced after any hard impact, blow or deep scratch, as it thereby loses its protective function.
- The helmet must also be replaced when it no longer fits properly or no later than 5 years after the date of manufacture, even if no damage can be detected.
- Any adjustment to or removal of the original parts of the helmet can extremely impair its protective function. The helmet may not be altered in order to make additions in a way not recommended by the manufacturer.
- Clean the inner padding with lukewarm water and mild soap and then let it air dry.
- High temperatures, from as low as 60° C, can seriously damage the helmet. Uneven helmet surfaces and the formation of small blisters are signs of such damage. Do not store behind panes of glass, e.g. in the car or close to sources of heat or warmth.

## User information

### 1. The correct helmet position

- The helmet must always be levelly horizontal on your head (Fig. A).
- If the helmet is too far forward, it can impair your vision.
- If the helmet is too far back, your forehead is not sufficiently protected (Fig. B).

## 2. Adjusting the single-hand twisting fastener

The integrated size-adjusting system can be adjusted using a turning knob at the back of one's head (Fig. C):

- smaller = twist clockwise
- bigger = twist anti-clockwise

## 3. Adjusting the strap divider

- Open the strap divider (Fig. D).
- The strap divider must be positioned in such a way, that the straps are taut but comfortable. The strap divider must be below the ear, and the straps must not cover the ears.
- Close the strap divider (Fig. E).



**An open strap divider can lead to slipping of the helmet in the event of an accident and thus to a loss of protection!!!**

## 4. Adjusting the chin strap

- The chin strap (Fig. G.3) has been adjusted correctly if you feel slight pressure when you open your mouth. The buckle shall not be positioned on the jawbone.
- If the chin strap (Fig. G.3) is too loose it must be pulled tight using the winding (Fig. G.2) on the fastener (Fig. G.1).
- If the chin strap (Fig. G.3) is too tight it must be loosened also using the winding (Fig. G.2) on the fastener (Fig. G.1).



**Please note that you must always make sure that the fastener is closed before you ride !!! (Fig. F)**



**Please be aware that the helmet can only protect if it fits properly. Please try out different sizes and choose the one in which the helmet fits comfortably and sits firmly upon your head.**

## 5. Visor

- Carefully pull out the pins on the visor from the pin holes on the helmet shell to remove the visor (Fig. H).



**Attention: The pin holes on the helmet can expand through excessive use. In this case, the visor may no longer be used.**

## 6. Cleaning and care

- All chemicals, paints and stickers can seriously impair the protective effect of the helmet.
- Only clean your helmet with lukewarm water, mild soap and a soft cloth.
- After every use, leave your helmet exposed to the air in order for it to dry.

## 7. Disposal

- Please contact your local waste disposal company for the disposal of the helmet.

# LED-REAR LIGHT SP-09

## Safety information

- The LED rear light is not a substitute for the light equipment stipulated by the German standard StVZO (§ 67).
- When used correctly, the LED rear light gives better visibility. The LED backlight should not be used during rainy weather. It cannot be guaranteed to work if it gets wet.
- Please only use the LED rear light together with this cycle helmet and always put it onto the rotating wheel of the size-adjustment system.
- The LED rear light is only intended for personal use.
- Please make sure that, during use, the LED cannot be covered or obscured by collars, rucksacks or movements of the head.
- The LED light can under certain circumstances come loose without this being noticed, if it becomes caught on jackets, rucksacks or other objects.
- Please be aware that the battery of the LED light can fall out or become flat. Therefore, check the light regularly for proper functioning.
- The batteries must not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. In the event that the batteries are incorrectly changed there exists the risk of explosion. Only replace the batteries with the same or an equivalent battery type.
- Parents should ensure that their child also checks to make sure that the LED backlight is working on a regular basis.
- The LED rear light is not suitable for use by children under 4 years of age.
- The LED rear light is not a toy and its use by children is only permitted if they are under the supervision of adults.

- The changing of batteries must only be carried out by adults.
- If the battery leaks, avoid any contact with the skin as this can lead to skin irritation.
- Leaking batteries must be disposed of immediately.

## User information

### 1. Before the first use

Take the tail light off the helmet (Fig. J). Before the first use, remove the safety strips from the reverse of the LED tail light (Fig. I).

### 2. Removal and attachment of the tail light

- Release the LED back light from below with the help of a coin or similar (Fig. J).
- To remove the rear light, pull the rear light out of the holder (Fig. J).
- To attach it, the LED rear light must be re-plugged on the holder provided for this purpose.


### 3. Functions

The LED rear light has three different functions, each of which can be used as desired (Fig. K).

- Press x1: continuous light,
- press x2: flashing light,
- press x3: colour chaser,
- press x4: light off.

### 4. Changing the batteries

The LED tail light comes equipped with a CR 1620 (3V) battery.

- To replace the battery, unlock the screws at the back of the light using a small Phillips type head screwdriver.
- Subsequently, lift off the lid and the circuit board, exchange the battery and remount the circuit board and the lid. In doing so, please make sure that the polarity is correct when installing the new battery (Fig. L).
- Now, attach the lid again using the four screws (Fig. L).
- Battery type:  1x CR 1620, 3V 0,2W



## **5. Cleaning and care**

The housing of the LED rear light can be cleaned with a damp cloth.

## **6. Disposal**

Please do not dispose of flat batteries via the household waste, but instead use the collecting container intended for this purpose.

## **Declaration of Conformity**

The complete Declaration of Conformity can be found at [www.speq.de](http://www.speq.de).

<b>Casque de vélo SP-107</b>	<b>16</b>
Consignes de sécurité	17
Conformément aux disposition	17
1. La bonne position du casque	17
2. Ajustement du système de réglage à une main de la taille	18
3. Réglage des lanières	18
4. Réglage de la mentonnière	18
5. Visière	18
6. Nettoyage	19
7. Élimination	19
<b>Feu arrière LED SP-09</b>	<b>19</b>
Consignes de sécurité	19
Conformément aux disposition	20
1. Avant la première utilisation	20
2. Retrait et mise en place du feu arrière	20
3. Fonctions	20
4. Changement de la pile	20
5. Nettoyage	21
6. Élimination	21
<b>Déclaration de conformité</b>	<b>21</b>

## CASQUE DE VÉLO SP-107

### Chère cliente, cher client!






Nous nous réjouissons que vous ayez fait le choix d'acheter un de nos produits de grande qualité, lesquels ont été strictement fabriqués et certifiés selon les normes de sécurité



actuellement en vigueur.

Familiarisez-vous au produit avant la première utilisation. Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité. Utilisez le produit uniquement comme décrit et dans les domaines d'application indiqués. Conservez bien ce mode d'emploi. Remettez également tous les documents à un tiers lors d'un transfert.

## Consignes de sécurité

- Avertissement! Ce casque ne peut pas être utilisé pour les grimpages ou autres activités, qui présentent un risque d'étranglement/de pendaison, si l'enfant s'accroche.
- Votre casque a été spécialement conçu pour vous protéger lors de la pratique du vélo , du skateboard , des rollers  et de la trottinette . Il ne doit pas être utilisé pour d'autres sortes de sport ou pour conduire une moto .
- Veuillez noter que le casque ne protège que lorsqu'il est bien ajusté. Lors de l'achat, vous devez impérativement essayer plusieurs tailles.
- Veuillez tenir compte du fait que même si le casque est bien réglé, il ne peut pas toujours offrir une protection contre toutes les blessures.
- Le casque devrait être contrôlé au niveau des défauts visuels à intervalles réguliers.
- Après chaque impact, choc violent ou chaque griffe profonde, le casque doit être remplacé car il perd ainsi son pouvoir de protection.
- Il faut remplacer le casque lorsqu'il ne convient plus parfaitement ou au plus tard 5 ans après sa date de fabrication, même si aucun dommage n'est visible.
- La modification ou le retrait de pièces d'origine du casque risque de diminuer considérablement son effet de protection. Le casque ne doit pas subir de modifications telles que l'ajout de composants d'une manière qui n'est pas recommandée par le fabricant.
- Nettoyer le rembourrage intérieur à l'eau tiède et au savon doux puis laisser sécher à l'air libre.
- De hautes températures, dès 60° C, peuvent endommager sérieusement le casque. Une surface inégale du casque et la formation de petites bulles sont les signes d'un tel endommagement. Ne pas placer le casque derrière une vitre, par ex. dans la voiture ou à proximité d'un foyer ou d'une source de chaleur.

## Conformément aux dispositions

### 1. La bonne position du casque

- Le casque doit toujours être placé à l'horizontal sur votre tête (fig. A).

- Si le casque est placé trop en avant, alors cela peut gêner votre vue.
- Si le casque est placé trop en arrière, alors votre front n'est pas assez protégé (fig. B).

## 2. Ajustement du système de réglage à une main de la taille

Le système de réglage de grandeur intégré se règle à l'aide d'un bouton rotatif à réglage continu au niveau de l'occiput (fig. C) :

- rétrécir = tourner vers la droite
- agrandir = tourner vers la gauche

## 3. Réglage des lanières

- Ouvrez l'attache lanières (fig. E).
- L'attache lanières doit être positionnée de telle façon que les lanières sont tendues mais placées de manière confortable. L'attache lanières doit passer sous l'oreille, les lanières ne doivent pas recouvrir les oreilles.
- Refermez l'attache lanières (fig. D).



**Une attache lanières ouverte peut, lors d'un accident, entraîner le glissement du casque et ainsi lui enlever tout son effet protecteur !!!**

## 4. Réglage de la mentonnière

- La mentonnière (fig. G.3) est correctement réglée si, lorsque vous ouvrez la bouche, vous sentez une légère pression. La boucle ne doit pas reposer sur le menton ni sur la mâchoire.
- Si la mentonnière (fig. G.3) est trop lâche, elle doit être resserrée à l'aide de la spire (fig. G.2) de la boucle (fig. G.1).
- Si la mentonnière (fig. G.3) est trop courte, elle doit également être desserrée à l'aide de la spire (fig. G.2) de la boucle (fig. G.1).



**Veillez à ce que la boucle soit bien fermée avant chaque trajet !!! (fig. F)**



**Veillez tenir compte du fait que le casque n'offre une protection que lorsqu'il est bien adapté à la tête. C'est pourquoi vous devez essayer plusieurs grandeurs et choisir celle avec laquelle le casque tient le mieux en place sur la tête et ceci de manière confortable.**

## 5. Visière

- Pour enlever la visière, retirez doucement les chevilles sur la visière, situées dans les trous de fixation prévus à cet effet sur le casque (fig. H).



**Attention: les trous de fixation dans le casque peuvent s'élargir dans le cas d'une utilisation excessive. Dans ce cas, ne plus utiliser la visière.**

## 6. Nettoyage

- L'effet protecteur du casque peut être endommagé de manière sérieuse par tous les produits chimiques, peintures ou autocollants.
- Nettoyer votre casque uniquement à l'eau tiède, avec du savon doux et un chiffon doux.
- Laissez votre casque sécher à l'air libre après chaque utilisation.

## 7. Élimination

- Veuillez contacter votre entreprise locale de traitement des déchets pour la mise au rebut de votre casque.
- Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

# FEU ARRIÈRE LED SP-09

## Consignes de sécurité

- Le feu arrière ne remplace pas l'éclairage des vélos prévu par le Code de la route allemand (§67 du StVZO).
- Dans le cas d'une utilisation appropriée, le feu arrière LED permet une meilleure visibilité. La lumière arrière à LED ne doit pas être utilisée en cas de pluie car son fonctionnement n'est pas garanti dans des conditions d'humidité.
- Le feu arrière LED justement utilisable pour l'emploi privé.
- Veuillez utiliser le feu arrière LED uniquement avec ce casque et placez toujours le feu arrière sur la molette permettant de régler la taille du casque.
- Assurez-vous qu'aucun col, sac à dos ou mouvement de la tête n'empêche le feu arrière LED d'être visible.
- Notez que la pile du feu arrière peut tomber en panne ou se vider. Par conséquent, vérifiez régulièrement la batterie.
- N'exposez pas les piles à une source de chaleur importante telle que le soleil, le feu ou autres. Un remplacement inapproprié de la batterie peut provoquer une explosion.

Remplacez la batterie uniquement par une batterie du même type ou d'un type équivalent.

- Veuillez ne pas jeter la batterie dans la poubelle, mais dans les conteneurs prévus à cet effet.
- Les parents doivent veiller à ce que leur enfant aussi contrôle régulièrement le fonctionnement de la lumière arrière à LED.
- L'utilisation du feu arrière LED n'est pas adaptée aux enfants de moins de 4 ans.
- Le feu arrière LED n'est pas un jouet. Les enfants peuvent l'utiliser uniquement en présence des parents.
- Seul un adulte doit remplacer les piles.
- En cas de fuite de la pile, évitez tout contact avec la peau. Risque d'irritation cutanée.
- Les piles qui fuient doivent être jetées immédiatement.

## **Conformément aux disposition**

### **1. Avant la première utilisation**

Retirez le feu arrière du casque (fig. J). Avant la première utilisation, enlevez la bande de sécurité au dos du feu arrière à LED (fig. I).

### **2. Retrait et mise en place du feu arrière**

- Retirez la lampe DEL arrière du dessous à l'aide d'une pièce de monnaie ou un objet similaire (Illus. J).
- Pour démonter la lumière arrière, la tirer pour la sortir du support (Illus. J).
- Pour monter la lumière LED arrière, placez-la dans le support prévu à cet effet.


### **3. Fonctions**

Le feu arrière LED dispose de trois fonctions différentes que vous pouvez utiliser librement (fig.K).

- Appuyer 1 fois: éclairage permanent
- Appuyer 2 fois: clignotement
- Appuyer 3 fois: défilement
- Appuyer 4 fois: éclairage éteint.

## 4. Changement de la pile

Le feu arrière à LED est fourni avec une pile de type CR 1620 (3V).

- Pour changer cette pile, ôtez les vis à l'arrière de la lumière à l'aide d'un petit tournevis cruciforme.
- Ensuite, retirez le couvercle et la platine, changez la pile et remettez le couvercle et la platine. Prenez garde à respecter la polarité de la pile (fig. L).
- Fixez à présent le couvercle avec les quatre vis (fig. L).
- Type de pile:  1x CR 1620, 3V 0,2W



## 5. Nettoyage

Vous pouvez nettoyer l'extérieur du feu arrière LED en utilisant un chiffon humide.

## 6. Élimination

Dans certaines conditions, le feu arrière LED peut subrepticement se détacher du casque en s'accrochant à une veste, un sac à dos ou à d'autres objets.

## Déclaration de conformité

Vous trouverez la déclaration de conformité complète sur [www.speq.de](http://www.speq.de).

<b>Fietshelm SP-107</b>	<b>22</b>
Veiligheidsinstructies	23
Gebruiksaanwijzingen	23
1. De juiste positie van de helm	23
2. Instelling van de met een hand te bedienen maatafstelling	24
3. Instelling van de riem	24
4. Instelling van de kinriem	24
5. Vizier	24
6. Reiniging	25
7. Verwijdering	25
<b>LED-Achterlicht SP-09</b>	<b>25</b>
Veiligheidsinstructies	25
Gebruiksaanwijzingen	26
1. Vóór het eerste gebruik	26
2. Verwijderen en aanbrengen van het achterlicht	26
3. Functies	26
4. Vervanging van de batterij	26
5. Reiniging	27
6. Verwijdering	27
<b>Conformiteitsverklaring</b>	<b>27</b>

## FIETSHELM SP-107

### Geachte klant!

Gefeliciteerd met een van onze hoogwaardige producten, die strikt overeenkomstig de momenteel geldige veiligheidsnormen geproduceerd en gecertificeerd worden.

Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met het product. Lees hiervoor de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen aandachtig door. Gebruik het product alleen volgens de beschrijving en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar deze handleiding goed. Als u het product doorgeeft aan derden, overhandig dan ook deze documentatie.

## Veiligheidsinstructies

- Waarschuwing! Deze helm mag niet door kinderen tijdens het klimmen of andere activiteiten worden gebruikt, zodra er een risico bestaat dat het kind zich stranguleert/blijft hangen, mocht het ergens met de helm blijven haken.
- Uw helm werd speciaal ontwikkeld voor bescherming tijdens fietsen (🚲), skateboarden (🛹), rollerskaten (🛼) en steppen (🛹). De helm mag niet voor andere sporten of het motorrijden (🏍️) worden gebruikt.
- Houd u er rekening mee, dat de helm alleen kan beschermen als deze goed past. Probeer bij de koop absoluut verschillende maten uit.
- Denk eraan dat ondanks de juiste instelling een helm niet altijd voldoende bescherming kan bieden tegen alle letsels.
- De helm moet in regelmatige intervallen op zichtbare gebreken gecontroleerd worden.
- Na elke harde botsing, klap of diepe kras moet de helm worden vervangen, omdat hij daardoor zijn beschermende werking verliest.
- De helm moet ook worden vervangen als hij niet meer goed past en in ieder geval uiterlijk 5 jaar na productiedatum, ook als er nog geen beschadigingen vast te stellen zijn.
- Een verandering of verwijdering van originele delen van de helm kan de beschermende werking extreem verminderen. De helm mag niet veranderd worden om toevoegingen aan te brengen op een niet door de fabrikant aanbevolen manier.
- Het binnenkussen met lauw water en milde zeep reinigen en vervolgens aan de lucht laten drogen.
- Hoge temperaturen (reeds vanaf 60°C) kunnen de helm ernstig beschadigen. Een oneffen oppervlak en het vormen van blaasjes op de helm zijn tekenen van een zulke beschadiging. Niet onder ruiten, bijv. in de auto, of in de buurt van verwarmings- of warmtebronnen bewaren.

## Gebruiksaanwijzingen

### 1. De juiste positie van de helm

- De helm moet steeds horizontaal op uw hoofd zitten (Afb. A).

- Zit de helm te ver in uw voorhoofd, kan uw zicht belemmerd worden.
- Zit de helm te ver achteren, wordt uw voorhoofd niet voldoende beschermd. (Afb. B)

## 2. Instelling van de met een hand te bedienen maatafstelling

Het geïntegreerde instelsysteem voor verschillende maten kan d.m.v. een draaiknop op het achterhoofd traploos ingesteld worden (Afb. C):

- kleiner = naar rechts draaien
- groter = naar links draaien

## 3. Instelling van de riem

- Open de riemsluiting (Afb. D).
- De riemsluiting moet zo ingesteld worden dat de riemen strak maar comfortabel zitten. De riemsluiting moet onder het oor zitten; de riemen mogen de oren niet verdekken.
- Sluit de riemsluiting (Afb. E).



**Door een open riemsluiting kan de helm in het geval van een ongeval verschuiven en dus geen voldoende bescherming meer bieden!!!**

## 4. Instelling van de kinriem

- De kinriem (Afb. G.3) is correct ingesteld, wanneer u bij het openen van de mond een lichte druk voelt. De sluiting mag niet tegen de kin of het kaakbeen aanliggen.
- Zit de kinriem (Afb. G.3) te los, moet de riem op het einde van de sluiting(Afb. G.3) stakker ingesteld worden.
- Zit te kinriem (Afb. G.3) te strak, moet de riem tevens met behulp van het einde van de sluiting(Afb. G32) lossier ingesteld worden.



**Let erop dat de sluiting vóór iedere rit gesloten is !!! (Afb. F)**



**Denk eraan dat de helm alleen een correcte bescherming biedt, indien hij de juiste maat heeft. Probeer daarom verschillende maten en kies voor de maat, waar de helm comfortabel en vast op uw hoofd is.**

## 5. Vizier

- Om het vizier te verwijderen, trekt u voorzichtig de stiften aan het vizier uit de hiertoe voorziene bevestigingsgaten in de schaal van de helm (Afb. H).





**Opgelet: de bevestigingsgaten in de helm kunnen door overmatig gebruik wijder worden. In dit geval mag het vizier niet meer gebruikt worden.**

## 6. Reiniging

- Chemicaliën, lakken of stickers kunnen het beschermende effect van de helm ernstig belemmeren.
- Maak uw helm uitsluitend met lauwwarm water, milde zeep en een zachte doek schoon.
- Laat uw helm na ieder gebruik aan de lucht drogen.

## 7. Verwijdering

- Laat de afgedankte helm verwerken via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via een gemeentelijke instelling voor afvalverwerking.

# LED-ACHTERLICHT SP-09

## Veiligheidsinstructies

- Het LED-achterlicht is geen vervanging voor de lichttechnische inrichting op fietsen zoals voorgeschreven in de Duitse verordening StVZO (§ 67).
- Bij correct gebruik dient het LED-achterlicht voor betere zichtbaarheid. Het LED-achterlicht mag niet worden gebruikt bij regen, aangezien de werking onder natte omstandigheden niet gewaarborgd is.
- Het LED-achterlicht is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik.
- Gebruik het LED-achterlicht alleen samen met deze fietshelm en breng het altijd aan op het draaiwiel van het systeem voor de verstelling van de grootte.
- Let erop dat het LED-achterlicht tijdens het gebruik kan worden bedekt door uw kraag, rugzak of door hoofdbewegingen en zo niet zichtbaar kan zijn.
- Het LED-licht kan eventueel ongemerkt losraken als het blijft hangen achter jacks, rugzakken of overige voorwerpen.
- Houd er rekening mee dat de batterij van het LED-achterlicht kan uitvallen of leeg kan zijn. Controleer daarom regelmatig de werking van het licht.
- De batterijen mogen niet worden blootgesteld aan overmatige warmte zoals zonlicht, vuur en dergelijke. Bij ondeskundige vervanging van de batterij bestaat explosiegevaar. Vervang de batterij altijd door een batterij van hetzelfde type of een

gelijkwaardig type.

- Ouders dienen ervoor te zorgen dat ook hun kind de werking van het LED-achterlicht regelmatig controleert.
- Het gebruik van het LED-achterlicht is niet geschikt voor kinderen onder 4 jaar.
- Het LED-achterlicht is geen speelgoed en mag alleen door kinderen worden gebruikt onder toezicht van volwassenen.
- Het vervangen van de batterij mag uitsluitend worden uitgevoerd door een volwassene.
- Mocht de batterij lekken, vermijd dan contact met de huid. Dit leidt tot huidirritatie.
- Lekkende batterijen moeten direct verwijderd worden.

## Gebruiksaanwijzingen

### 1. Vóór het eerste gebruik

Neem het achterlicht van de helm (Afb. J). Verwijder vóór het eerste gebruik de veiligheidsstrip aan de achterzijde van het led-achterlicht (Afb. I).

### 2. Verwijderen en aanbrengen van het achterlicht

- Maak het ledachterlicht van onderen los met behulp van een munt of iets dergelijks (Afb. J).
- Voor het afnemen van het achterlicht trekt u het achterlicht uit de houder (Afb. J).
- Als u het led-achterlicht weer wilt aanbrengen, steekt u het weer op de daarvoor voorziene houder.

### 3. Functies


Het LED-achterlicht beschikt over drie verschillende functies die willekeurig kunnen worden gebruikt (Afb.K).

- 1 x drukken: constant licht,
- 2x drukken: knipperlicht,
- 3x drukken: looplicht,
- 4x drukken: licht uit

### 4. Vervanging van de batterij

Bij aankoop is het led-achterlicht reeds uitgerust met een batterij, type CR 1620 (3V).

- Om deze batterij te vervangen, draait u de schroeven aan de achterzijde van het licht los met een kleine schroevendraaier met kruiskop.

- Aansluitend tilt u het deksel en de printplaat op, vervangt u de batterij en brengt u de printplaat en het deksel weer aan. Let hierbij op de juiste polen van de batterij (Afb. L).
- Nu bevestigt u het deksel weer met behulp van de vier schroeven (Afb. L).
- Batterijtype:  1x CR 1620, 3V 0,2W



## 5. Reiniging

U kunt de behuizing van het LED-achterlicht schoonmaken met een vochtige doek.

## 6. Verwijdering

Doe lege batterijen niet bij het huisvuil. Laat ze achter in de hiervoor bedoelde verzamelcontainers.

## Conformiteitsverklaring

De volledige conformiteitsverklaring vindt u op [www.speq.de](http://www.speq.de)

<b>Kask rowerowy SP-107</b>	<b>28</b>
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	29
Wskazówki dotyczące użytkowania	30
1. Prawidłowe ułożenie kasku	30
2. Ustawienie zamknięcia obrotowego obsługiwanego jedną RĘKĄ	30
3. Regulacja rozdzielacza paska	30
4. Regulacja paska podbródkowego	30
5. Wizjer	31
6. Czyszczenie	31
7. Utylizacja	31
<b>Lampka LED światła wstecznego SP-09</b>	<b>31</b>
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	31
Wskazówki dotyczące użytkowania	32
1. Przed pierwszym użytkowaniem	32
2. Zdejmowanie i zakładanie tylnego światła	32
3. Funkcje	32
4. Wymiana baterii	32
5. Czyszczenie	33
6. Utylizacja	33
<b>Deklaracja zgodności WE</b>	<b>33</b>

## KASK ROWEROWY SP-107

### Szanowni Klienci!

Cieszymy się bardzo, iż zdecydowaliście się Państwo na zakup naszych wysokiej jakości produktów wytwarzanych i certyfikowanych ściśle według aktualnie obowiązujących norm

bezpieczeństwa.

Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić produkt. Należy dokładnie zapoznać się z informacjami dotyczącymi użytkowania i bezpieczeństwa. Produkt można stosować wyłącznie w sposób opisany w instrukcji i zgodnie z jego przeznaczeniem. Niniejszą instrukcję należy zachować. W przypadku przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać jej także całą dokumentację.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Ostrzeżenie! Niniejszy kask nie powinien być wykorzystywany przez dzieci podczas wspinaczki lub innych aktywności, gdy istnieje ryzyko uduszenia/zawieszenia się, w razie gdyby dziecko zaplątało się w hełmie.
- Kask dla Państwa zaprojektowano tak, aby stanowił ochronę podczas jazdy rowerem 🚲, jazdy na hulajnodze 🛹, jazdy na wrotkach 🛼 i jazdy na deskorolce 🛹. Nie wolno go używać do innych sportów lub do jazdy na motocyklu 🏍️.
- Należy mieć na uwadze, że kask tylko wtedy stanowi ochronę, gdy jest dobrze dopasowany. Podczas jego kupowania koniecznie należy przymierzyć różne rozmiary.
- Prosimy pamiętać o tym, iż mimo prawidłowego ustawienia kask nie zawsze może chronić przed wszelkimi obrażeniami.
- Kask należy sprawdzać w regularnych odstępach czasu pod kątem widocznych wad.
- Po każdym uderzeniu, stuknięciu lub pojawieniu się głębokich zarysowań kask należy wymienić, ponieważ utracił on właściwości ochronne.
- Kask należy również wymienić, jeśli przestanie pasować. Wymiana musi nastąpić najpóźniej po 5 latach od daty produkcji, nawet wtedy, gdy kask nie będzie miał widocznych uszkodzeń.
- Wszelkie chemikalia, lakiery lub nalepki mogą poważnie zmniejszyć działanie ochronne kasku.
- Wyściółkę wewnętrzną oczyścić letnią wodą i delikatnym mydłem, a na stępnie wysuszyć na wolnym powietrzu.
- Wysokie temperatury, już powyżej 60° C, mogą prowadzić do poważnego uszkodzenia kasku. Nierówna powierzchnia kasku i tworzenie się pęcherzy są oznakami takiego właśnie uszkodzenia. Kasku nie należy przechowywać za szybami, np. w samochodzie lub w pobliżu źródeł gorąca lub ciepła.

## Wskazówki dotyczące użytkowania

### 1. Prawidłowe ułożenie kasku

- Kask winien być zawsze ułożony na głowie poziomo (ilustr. A).

- Jeśli kask przechylony jest za bardzo do przodu, zasłania pole widzenia.
- Jeśli kask przechylony jest za bardzo do tyłu, czoło nie jest chronione wystarczająco dobrze (ilustr. B).

## 2. Ustawienie zamknięcia obrotowego obsługiwanej jedną RĘKĄ

Zintegrowany system regulacji rozmiaru można regulować bezstopniowo z tyłu głowy (ilustr. C):

- Mniejszy rozmiar = przekręcać w prawo
- Większy rozmiar = przekręcać w lewo

## 3. Regulacja rozdzielacza paska

- Otworzyć rozdzielacz paska (ilustr. D).
- Rozdzielacz paska ustawić tak, aby paski były napięte, ale nie uciskały. Rozdzielacz winien znajdować się poniżej uszu, paski nie mogą jednak zakrywać uszu.
- Zamknąć rozdzielacz paska (ilustr. E).



**Nie zamknięty rozdzielacz paska w razie wypadku może prowadzić do przesunięcia kasku, a tym samym do utraty funkcji ochronnej!!!**

## 4. Regulacja paska podbródkowego

- Pasek podbródkowy (ilustr. G.3) jest wtedy należycie wyregulowany, gdy przy otwieraniu ust daje się odczuć lekki nacisk. Zapięcie nie powinno opierać się na podbródku lub na szczęce.
- Zbyt luźny pasek podbródkowy (ilustr. G.3) należy podciągnąć za pomocą zwoju na sprzączce (ilustr. G.1).
- Jeśli pasek podbródkowy (ilustr. G.3) jest za ciasny, należy go poluzować również za pomocą zwoju paska na sprzączce (ilustr. G.1).



**Prosimy pamiętać o zamknięciu sprzączki przed rozpoczęciem jazdy!!! (ilustr. F)**



**Prosimy pamiętać o tym, iż kask może chronić tylko wtedy, gdy jest prawidłowo dopasowany. Prosimy o wypróbowanie różnych rozmiarów i wybranie takiego, przy którym kask osadzony jest na głowie wygodnie i pewnie.**

## 5. Wizjer

- W celu zdjęcia wizjera, należy ostrożnie wyjąć przetyczki wizjera z otworów przeznaczonych do zamocowania czaszy kasku (ilustr. H).



**Uwaga: Otwory do zamocowania w kasku wskutek nadmiernego użytkowania mogą się rozszerzyć. W tym przypadku nie można już korzystać z wizjera.**

## 6. Czyszczenie

- Zmiany lub usuwanie oryginalnych części kasku może wpłynąć bardzo negatywnie na skuteczność ochrony. Kasku nie wolno zmieniać w takim celu, aby umieścić na nim dodatki, które przytwierdzone byłyby w sposób nie zalecony przez producenta.
- Kask należy czyścić wyłącznie ciepłą wodą, łagodnym mydłem i miękką szmatką.
- Po każdym użyciu kask należy osuszyć na powietrzu.

## 7. Utylizacja

- Odnośnie utylizacji kasku prosimy o nawiązanie kontaktu z lokalnym przedsiębiorstwem utylizującym odpady.

# LAMPKA LED ŚWIATŁA WSTECZNEGO SP-09

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Tylne światło LED nie zastępuje obowiązkowego zgodnie z niemieckimi przepisami StVZO (§67) oświetlenia rowerów.
- Tylne światło LED zapewnia w przypadku prawidłowego użytkowania lepszą widoczność na drodze. Nie używać tylnego światła w czasie deszczu, gdyż nie ma gwarancji jego działania w takich warunkach.
- Tylne światło LED należy stosować tylko z niniejszym kaskiem rowerowym, należy go zawsze nakładać na pokrętko regulacji systemu regulacji wielkości.
- Tylne światło LED jest zaprojektowane tylko na użytek prywatny.
- Proszę zwrócić uwagę, aby tylne światło LED podczas użytkowania nie było zastonięte kołnierzem, plecakiem lub na skutek ruchów głowy.
- Światło LED może się w niezauważony sposób odzepić od kurtki, plecaka lub innych przedmiotów.
- Proszę pamiętać, że bateria tylnego światła LED może się wyczerpać. Dlatego też należy regularnie kontrolować prawidłowość działania urządzenia.
- Nie wolno wystawiać baterii na działanie nadmiernej temperatury, np. promieni słonecznych, ognia itp. W przypadku niewłaściwej wymiany baterii istnieje niebezpieczeństwo eksplozji. Baterie wolno wymieniać wyłącznie na baterie tego samego typu.
- Rodzice powinni zwracać uwagę na to, aby ich dziecko systematycznie kontrolowało

- działanie tylnego światła.
- Tylnie światło LED nie jest przeznaczone dla dzieci poniżej 4 lat.
- Tylnie światło LED nie jest zabawką i może być używane przez dzieci wyłącznie pod nadzorem osób dorosłych.
- Wymiana baterii może być wykonywana tylko przez osoby dorosłe.
- Należy unikać kontaktu baterii ze skórą, gdy z baterii wyciekł elektrolit. Taki kontakt powoduje podrażnienia skóry.
- Baterie, z których wyciekł elektrolit, należy natychmiast zutylizować.

## **Wskazówki dotyczące użytkowania**

### **1. Przed pierwszym użytkowaniem**

Zdjąć tylne światło z kasku (ilustr. J). Przed pierwszym użyciem należy zdjąć pasek bezpieczeństwa znajdujący się z tyłu światła tylnego LED (ilustr. I).

### **2. Zdejmowanie i zakładanie tylnego światła**

- Odkręcaj tylne światło LED od dołu korzystając z monety lub podobnej rzeczy (ilustr. J).
- W celu odłączenia tylnej lampki należy ją zdjąć z uchwytu (ilustr. J).
- Aby ponownie zamontować tylną lampkę LED należy ją ponownie założyć na przewidzianym do tego celu uchwycie.

### **3. Funkcje**

Tylne światło LED posiada dwie różne funkcje, które mogą być stosowane w zależności od potrzeb (ilustr. K).

- 1 x wciśnięcie: światło ciągłe,
- 2 x wciśnięcie: światło migające;
- 3 x wciśnięcie: światło kroczące,
- 4 x wciśnięcie: światło wyłączone

### **4. Wymiana baterii**


Tylne światło LED jest wyposażone przy zakupie baterią typu CR 1620 (3V).

- Aby wymienić baterie należy odkręcić małym śrubokrętem krzyżakowym śrubki znajdujące się na tylnej stronie lampki.
- Należy podnieść pokrywę i płytkę, następnie włożyć baterie, po czym ponownie założyć płytkę i pokrywę. Należy zwrócić uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów



baterii (rys. I).

- Teraz można zamocować pokrywę za pomocą czterech śrubek (ilustr. I).

- Typ baterii:  1x CR 1620, 3V 0,2W



## 5. Czyszczenie

Obudowę tylnego światła LED można wyczyścić wilgotną szmatką.

## 6. Utylizacja

Nie wolno wyrzucać baterii razem z odpadami domowymi, należy je włożyć do odpowiednich pojemników zbiorczych.

## Deklaracja zgodności WE

Kompletną deklarację zgodności WE znajdują Państwo na [www.speq.de](http://www.speq.de).

<b>Cyklistická helma SP-107</b>	<b>34</b>
Bezpečnostní pokyny	35
Pokyny pro uživatele	35
1. Správná poloha přilby	35
2. Nastavení jednoručního otočného uzávěru	35
3. Nastavení rozdělovače pásku	36
4. Nastavení podbradního pásku	36
5. Clonící štítek	36
6. Čištění	36
7. Likvidace	37
<b>LED zadní světlo SP-09</b>	<b>37</b>
Bezpečnostní pokyny	37
Pokyny pro uživatele	38
1. Před prvním použitím	38
2. Sejmutí a nasazení zadního světla	38
3. Funkce	38
4. Výměna baterií	38
5. Čištění	38
6. Likvidace	38
<b>Prohlášení o shodě</b>	<b>38</b>






## CYKLISTICKÁ HELMA SP-107

### Milá zákaznice, milý zákazníku!

Těší nás, že jste se rozhodl(a) pro jeden z našich vysoce hodnotných výrobků, které jsou vyráběny a certifikovány přísně podle aktuálně platných bezpečnostních norem.

S obsluhou přístroje se seznámte před jeho prvním použitím. Pozorně si přečtěte bezpečnostní pokyny a návod k obsluze. Používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno a v rámci uvedeného rozsahu použití. Návod dobře uschovejte. Veškerou dokumentaci předejte v případě předání výrobku třetím osobám spolu s výrobkem.

## Bezpečnostní pokyny

- Výstražný pokyn! Tuto helmu nemají používat děti při lezení nebo jiných aktivitách, při kterých hrozí nebezpečí, že se za ní zachytí, zůstanou viset a uškrtní se.
- Vaše helma byla vyvinuta speciálně pro ochranu při jízdě na kole , skateboardu , kolečkových bruslích  a koloběžce . Nesmí se používat pro jiné druhy sportu nebo při jízdě na motocyklu .
- Vezměte prosím na vědomí, že helma může chránit, pouze pokud správně sedí. Při koupi prosím bezpodmínečně vyzkoušejte různé velikosti.
- V pravidelných intervalech by měla být přilb kontrolována na viditelné vady.
- Po každém tvrdém nárazu, ráně, nebo hlubokém škrábanci je nutné helmu vyměnit za novou, neboť tím helma ztrácí svou účinnost.
- Helmu musíte vyměnit také v případě, že již správně nesedí nebo nejpozději 5 roky po datu výroby, i když nejsou patrná žádná poškození.
- Úpravou nebo odstraněním originálních dílů helmy může být extrémně narušen ochranný účinek. Pokud helma již správně nesedí, musíte ji vyměnit.
- Veškeré chemikálie, laky nebo nálepky mohou vážně ovlivnit ochranný účinek přilby.
- Vysoké teploty, již od 60° C, mohou přilbu vážně poškodit. Nerovné povrchy přilby a tvorba puchýřků jsou známky poškození. Neskladovat za sklem, např. v autě nebo v blízkosti zdrojů horka a tepla.

## Pokyny pro uživatele

### 1. Správná poloha přilby

- Přilba musí vždy na Vaší hlavě sedět vodorovně (Obr. A).
- Je-li přilba nasazena příliš daleko vpředu, může omezovat Váš výhled.
- Je-li přilba nasazena příliš daleko vzadu, není dostatečně chráněno Vaše čelo (Obr. B).

### 2. Nastavení jednoručního otočného uzávěru

Integrovaný systém přestavení velikosti je možné přestavovat pomocí otočného knoflíku v týlu (Obr. C).

- menší = otáčet doprava

- větší = otáčet doleva

### 3. Nastavení rozdělovače pásku

- Otevřete rozdělovač pásku (Obr. D).
- Rozdělovač pásku musí být umístěn tak, aby pásky seděly pevně ale pohodlně. Rozdělovač pásku musí sedět pod uchem, pásky nesmějí zakrývat uši.
- Zavřete rozdělovač pásku (Obr. E).



**Otevřený rozdělovač pásku může při nehodě způsobit posunutí přilby a tím ztrátu ochranného účinku!!!**

### 4. Na stavení podbradního pásku

- Podbradní pásek (Obr. G.3) je řádně nastavený, když při otevření úst cítíte lehký tlak. Zámek se nesmí opírat o bradu nebo čelist.
- Je-li podbradní pásek (Obr. G.3) příliš volný, musí se dotáhnout pomocí závitů (Obr. G.2) na uzávěru (Obr. G.1).
- Je-li podbradní pásek (Obr. G.3) příliš těsný, musí se rovněž uvolnit pomocí závitů (Obr. G.2) na uzávěru (Obr. G.1).



**Prosíme, bďte přítom na to, že uzávěr musí být před každou jízdou uzavřený!!! (Obr. F)**



**Prosíme pamatujte, že přilba může chránit jen tehdy, když dobře sedí. Vyzkoušejte, prosím, různé velikosti a zvolte tu, u které přilba pohodlně a pevně sedí na hlavě.**

### 5. Clonící štítek

- Pro odstranění vytáhněte kolíčky clonícího štítku z příslušných upevňovacích otvorů na skořepině helmy (Obr. H).



**Upozornění: Upevňovací otvory na helmě se mohou nadměrným užíváním rozšířit. V tomto případě se nesmí vizír používat.**

### 6. Čištění

- Čistěte Vaši přilbu jen vlažnou vodou, jemným mýdlem a měkkým hadrem.
- Nechte Vaši přilbu po každém použití vyschnout na vzduchu.
- Vnitřní polštář vyčistit vlažnou vodou a jemným mýdlem a následně nechat vysušit na vzduchu.

## 7. Likvidace

- Pro likvidaci Vaší přilby využijte služeb místní sběrný.

# LED ZADNÍ SVĚTLO SP-09

## Bezpečnostní pokyny

- LED zadní světlo nenahrazuje světelně technické zařízení, předepsané německou vyhláškou o schvalování vozidel v silničním provozu StVZO (§67) na jízdních kolech.
- LED zadní světlo slouží při správném používání lepší viditelnosti. Koncové světlo s diodou LED se nesmí používat v dešti, protože ve vlhku není zajištěna jeho funkce-schopnost.
- Prosíme, používejte LED zadní světlo jen společně s touto cyklistickou přilbou a nasadte je vždy na otočné kolečko přestavení velikosti.
- LED zadní světlo je určené k použití jen pro soukromé účely.
- Prosíme, pamatujte na to, že LED zadní světlo při používání může být zakryté límcem, batohem nebo není viditelné v důsledku pohybu hlavy.
- LED světlo se může za určitých okolností nepozorovaně uvolnit zachycením na bundách, batozích nebo jiných předmětech.
- Prosíme pamatujte, že baterie LED zadního světla může vypadnout resp. může být vybitá. Kontrolujte proto pravidelně funkci světla.
- Baterie nesmějí být vystavovány nadměrnému teplu, jako slunečnímu záření, ohni a podobně. Při nesprávné výměně baterií hrozí nebezpečí výbuchu. Výměnu baterií provádět jen nahrazením za stejný nebo rovnocenný typ baterie.
- Rodiče by měli dbát na to, aby jejich dítě pravidelně kontrolovalo funkčnost koncového světla s diodou LED.
- Pro děti mladší 4 let není používání LED zadního světla vhodné.
- Zadní LED světlo není hračka a děti je smějí používat jen pod dohledem dospělých osob.
- Výměnu baterií smějí provádět jen dospělé osoby.
- Pokud baterie vyteče, vyvarujte se kontaktu s pokožkou. Důsledkem je podráždění pokožky.
- Vyteklé baterie je nutné okamžitě zlikvidovat.

## Pokyny pro uživatele

### 1. Před prvním použitím

- Sejměte z helmy zadní světló (Obr. J).
- Před prvním použitím odstraňte bezpečnostní pásku na zadní straně LED zadního světla (Obr. I).

### 2. Sejmutí a nasazení zadního světla

- Uvolněte zadní LED světló zespod pomocí mince nebo podobného předmětu (Obr. J).
- Pro sejmutí zadního světla vytáhněte zadní světló z držáku (Obr. J).
- Za účelem nasazení se LED zadní světló opět zastrčí do držáku, jenž je k tomu určený.


### 3. Funkce

LED zadní světló diponuje třemi různými funkcemi, které je možné libovolně používat (Obr. K).

- 1x stisknout: trvalé světló,
- 2x stisknout: přerušované světló,
- 3x stisknout: běhající světló,
- 4x stisknout: světló vypnuté.

### 4. Výměna baterií

LED zadní světló je již při nákupu vybaveno baterií typu CR 1620 (3V).

- Pro výměnu baterie otevřete malým křížovým šroubovákem šrouby na zadní straně světla.
- Poté sejměte víko a destičku, vyměňte baterie a opět nasadte destičku a víko. Dodržujte přitom správnou polarizaci baterií (Obr. L).
- Víko nyní opět připevněte pomocí čtyř šroubů (Obr. L).
- Typ baterie:  1x CR 1620, 3V 0,2W



### 5. Čištění

Kryt LED zadního světla je možné čistit vlhkým hadříkem.

### 6. Likvidace

Prosíme, nelikvidujte vybité baterie přes komunální odpad, ale přes k tomu určené sběrné nádoby.

### Prohlášení o shodě

Kompletní prohlášení o shodě najdete na [www.speq.de](http://www.speq.de).

<b>Cyklistická helma SP-107</b>	<b>39</b>
Bezpečnostné pokyny	40
Pokyny pre užívat'el'ov	40
1. Správna poloha prilby	40
2. Nastavenie systému na reguláciu veľkosti jednou rukou	41
3. Nastavenie rozdeľovača pásika	41
4. Nastavenie podbradného pásika	41
5. Štítok	41
6. Čistenie	41
7. Likvidácia	42
<b>LED zadné svetlo SP-09</b>	<b>42</b>
Bezpečnostné pokyny	42
Pokyny pre užívat'el'ov	43
1. Pred prvým použitím	43
2. Odobratie a pripevnenie zadného svetla	43
3. Funkcie	43
4. Výmena batérie	43
5. Čistenie	44
6. Likvidácia	44
<b>Vyhlásenie o zhode</b>	<b>44</b>

## CYKLISTICKÁ HELMA SP-107

### Milá zákazníčka, milý zákazník !

Teší nás, že ste sa rozhodol(a) pre jeden z našich vysoko hodnotných výrobkov, ktoré sú vyrábané a certifikované prísne podľa aktuálne platných bezpečnostných noriem.

Pred prvým použitím sa s produktom zoznámte. Prečítajte si pozorne návod k obsluhu a bezpečnostné pokyny. Používajte výrobok iba tak, ako je popísané a pre uvedené oblasti použitia. Tento návod si dobre uschovajte. V prípade predanie výrobku tretím osobám priložte aj všetky podklady.

## Bezpečnostné pokyny

- Varovné upozornenie! Deti by túto prilbu nemali používať pri lezení alebo pri iných aktivitách, keď hrozí riziko, že sa môžu zaškrtiť/zostať visieť v dôsledku zachytenia sa o prilbu.
- Vaša helma bola vyvinutá špeciálne pre ochranu pri jazde na bicykli 🚲, skatebode 🛹, kolieskových korčuliach 🛼 a kolobežke 🛴. Nesmie sa používať pre iné druhy športu alebo pri jazde na motocykli 🏍️.
- Uvedomte si prosím, že helma môže chrániť, iba keď správne sedí. Pri kúpi prosím bezpodmienečne vyskúšajte rôzne veľkosti.
- Prosíme pamätajte, že aj pri správnom nastavení prilba nemôže vždy ochrániť pred úrazom.
- V pravidelných intervaloch by mala byť prilba kontrolovaná na viditeľné chyby.
- Po každom tvrdom náraze, údere, alebo hlbokom škrabanci je nutné helmu vymeniť za novú, pretože tým helma stráca svoju účinnosť.
- Helmu je nutné vymeniť aj keď už správne nesedí, alebo najneskôr 5 roky od dátumu výroby, aj keď nie je možné zistiť žiadne poškodenia.
- Úpravou alebo odstránením originálnych dielov prilby môže byť extrémne ovplyvnený ochranný účinok. Prilba sa nesmie upraviť za účelom upevnenia doplnkov spôsobom, ktorý nie je odporúčaný výrobcom.
- Vnútorňú vankúš vyčistite vlažnou vodou a jemným mydlom a následne nechať vysušiť na vzduchu.
- Vysoké teploty, už od 60° C, môžu prilbu vážne poškodiť. Nerovné povrchy prilby a tvorba plúzgierov sú známky poškodenia. Neskladovať za sklom, napr. v aute alebo v blízkosti zdrojov tepla.

## Pokyny pre užívat'el'ov

### 1. Správna polo ha pril by

- Prilba musí vždy na Vašej hlave sedieť vodorovne (Obr. A).
- Pokiaľ prilba nasadená príliš ďaleko vpredu, môže obmedzovať Váš výhľad.
- Pokiaľ je prilba nasadená príliš ďaleko vzadu, nie je dostatočne chránené Vaše čelo (Obr. B).



## 2. Nastavenie systému na reguláciu veľkosti jednou rukou

Integrovaný systém pre nastavenie veľkosti je možné prenasťavať pomocou otočného gombíka v tyle (Obr. C).

- menšia = otáčať doprava
- väčšia = otáčať doľava

## 3. Nastavenie rozdeľovača pásika

- Otvoriť rozdeľovač pásika (Obr. D).
- Rozdeľovač pásika musí byť umiestený tak, aby pásiky sedeli pevne ale pohodlne. Rozdeľovač pásika musí sedieť pod uchom, pásiky nesmú zakrývať uši.
- Zatvorte rozdeľovač pásika (Obr. E).



**Otvorený rozdeľovač pásika môže pri nehode spôsobiť posunutie prilby a tým stratu ochranného účinku!!!**

## 4. Na stavenie podbradného pásika

- Podbradný pásik (Obr. G.3) je riadne nastavený, keď pri otvorení úst cítite ľahký tlak. Zámka sa nesmie opierať o bradu alebo čelúšť.
- Pokiaľ je podbradný pásik (Obr. G.3) príliš voľný, musí sa dotiahnuť pomocou závitú na uzávere (Obr. G.1).
- Pokiaľ je podbradný pásik (Obr. G.3) príliš tesný, musí sa taktiež uvoľniť pomocou závitú na uzávere (Obr. G.1).



**Prosíme, dbajte pritom na to, že uzáver musí byť pred každou jazdou uzatvorený!!! (Obr. F)**



**Prosíme pamätajte, že prilba môže chrániť len vtedy, keď dobre sedí. Vyskúšajte, prosím, rôzne veľkosti a zvolte tu, u ktorej prilba pohodlne a pevne sedí na hlave.**

## 5. Štítok

- Pre odstránenie štítka vyťahnite kolíčky z príslušných upevňovacích otvorov na prilbe (Obr. H).



**Upozornenie: upevňovacie otvory na prilbe sa môžu nadmerným používaním rozšíriť. V tomto prípade sa nesmie vizír používať.**

## 6. Čistenie

- Akékoľvek chemikálie, laky alebo nálepky môžu vážne ovplyvniť ochranný účinok

- prilby.
- Čistite Vašu prilbu len vlažnou vodou, jemným mydlom a mäkkou handrou.
- Nechajte Vašu prilbu po každom použití vyschnúť na vzduchu.

## 1. Likvidácia

Odstránenie vašej helmy sa musí realizovať prostredníctvom autorizovaného spracovateľa odpadov alebo prostredníctvom komunálneho zariadenia na spracovanie odpadov.

# LED ZADNÉ SVETLO SP-09

## Bezpečnostné pokyny

- Spätné LED svetlo nenahrádza svetelno-technické zariadenie na bicykloch, ktoré predpisuje nemecký Predpis o podmienkach prevádzky vozidiel na cestách (§ 67).
- Spätné LED svetlo slúži pri odbornom používaní na lepšiu viditeľnosť. Zadné LED svetlo sa nesmie používať pri daždi, pretože za mokrých podmienok nie je zaručená funkčnosť.
- Prosím, spätné LED svetlo používajte len s touto cyklistickou helmou a nasuňte ho vždy na otočné koleso systému nastavovania veľkosti.
- Spätné LED svetlo je určené len na súkromné použitie.
- Prosím, dbajte na to, že spätné LED svetlo môže byť počas používania zakryté golierom, ruksakom alebo pohybom hlavy, príp. nemôže byť viditeľné.
- Za určitých okolností sa LED svetlo môže nepozorovane uvoľniť zachytením na bundách, ruksakoch alebo iných predmetoch.
- Prosím, dbajte na to, že batéria spätného LED svetla môže vypadnúť, príp. sa môže vybiť. Preto pravidelne kontrolujte funkčnosť svetla.
- Batérie nesmú byť vystavované nadmernému teplu ako slnečné žiarenie, oheň alebo podobne. Pri neodbornej výmene batérií hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Batériu vymieňajte len za rovnaký alebo rovnocenný typ batérie.
- Rodičia by mali dbať na to, aby aj ich dieťa pravidelne kontrolovalo funkčnosť zadného LED svetla.
- Pre deti mladšie ako 4 roky nie je použitie spätného LED svetla vhodné.
- Spätné LED svetlo nie je hračka a deti ho smú používať len pod dozorom dospelých osôb.

- Výmenu batérií smú vykonávať dospelé osoby.
- Ak baterka vytečie, vyvarujte sa kontaktu s pokožkou. Dôsledkom je podráždenie pokožky.
- Vytečené baterky je nutné okamžite zlikvidovať.

## Pokyny pre užívat' el'ov

### 1. Pred prvým použitím

- Odoberte z prilby zadné svetlo (Obr. J).
- Pred prvým použitím odstráňte bezpečnostný pásik na zadnej strane LED zadného svetla (Obr. I).

### 2. Odobratie a pripevnenie zadného svetla

- Uvoľnite zadné LED svetlo zdola pomocou mince alebo iného, podobného predmetu (Obr. J).
- Pre odobranie zadného svetla vytuhnite zadné svetlo z držiaku (Obr. J).
- Za účelom nasadenia sa LED zadné svetlo opäť zastrčí do držiaku, ktorý je k tomu určený.

### 3. Funkcie

Spätné LED svetlo disponuje troma rôznymi funkciami, ktoré je možné ľubovoľne aplikovať (Obr. K).

- 1x stlačiť: trvalé svetlo,
- 2x stlačiť: blikajúce svetlo,
- 3x stlačiť: bežiacie svetlo,
- 4x stlačiť: vypnutie svetla

### 4. Výmena batérie

LED zadné svetlo je pri kúpe vybavené batériou typu CR 1620 (3V).

- Pre výmenu batérie odskrutkujte malým krížovým skrutkovačom skrutky na zadnej strane svetla.
- Potom odoberte veko a doštičku, vymeňte batérie a opäť nasadte doštičku a veko. Dodržujte pritom správnu polarizáciu batérií (Obr. L).
- Veko teraz opäť pripevnite pomocou štyroch skrutiek (Obr. L).

- Typ batérie:  1x CR 1620, 3V 0,2W



## 5. Čistenie

Puzdro spätného LED svetla je možné čistiť vlhkou handrou.

## 6. Likvidácia

Prosím, vybité batérie neodhadzujte do domového odpadu, ale do zbernej nádoby, ktorá je na to určená.

## Vyhlásenie o zhode

Kompletné vyhlásenie o zhode nájdete na [www.speq.de](http://www.speq.de).

Service Address:

**SPEQ GmbH**

Tannbachstraße 10

D-73635 Steinenberg

Hotline 00800 30 777 999

e-mail: [service@speq.de](mailto:service@speq.de)

web: [www.speq.de](http://www.speq.de)

Stand der Information · Version des informations ·

Informazioni aggiornate al:

01/2019

Testhaus:

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH**

Tillystrasse 2

D-90431 Nürnberg

Kenn-Nr. 0197

 PSA-Verordnung 2016/425  
DIN EN 1078

IAN 315386

8 